S·O·R®
Automobil-Zubehörkonzepte
Automotive Accessory Concepts

# EG – Genehmigung / EC Type-Approval-Certificate

## Frontschutzsystem / Frontal protection system

**COBRA No.**
**MIT3061, MIT3063, MIT3091, MIT3093**

## für / for

## Mitsubishi L200

**ABE-Nr. L716**

**Typgenehmigungsnummer** / Type-approval-number:

**e1*2005/66*2005/66*0016*00**

**Genehmigungszeichen** / Approval sign:

**e1 01*0016**

**Frontschutzsystem Typnummer** / Frontal protection system type number

**L200/20/A, L200/20/B**

**Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.**
Please carry the approval along with the vehicle documents.

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

## E G - T Y P G E N E H M I G U N G S B O G E N
## EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Mitteilung über

- die Erteilung der Typgenehmigung

für ein Frontschutzsystem als selbstständige technische Einheit gemäß der Richtlinie 2005/66/EG.

Communication concerning the

- type-approval

of a type of frontal protection system as a separate technical unit with regard to Directive 2005/66/EC.

Typgenehmigungsnummer: **e1*2005/66*0016*00**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:
Reason for extension:
**entfällt**
**not applicable**

**ABSCHNITT I**
**SECTION I**

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
**SOR Automobil Zubehörkonzepte**

0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
**Typ – type:**
**L200/20**
**Handelsbezeichnung(en) – commercial description(s):**
**Frontbügel L200/20/A; Frontbügel L200/20/B**

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Frontschutzsystem vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the frontal protection system:
**entfällt**
**not applicable**

Nummer der Genehmigung: e1*2005/66*0016*00
Approval No.:

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
**entfällt**
**not applicable**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte**
**DE-33818 Leopoldshöhe**

0.7. Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens:
Location and method of the affixing of the EC type-approval mark:
**Sicherheitsfolie wahlweise Gravur auf der Querstrebe links, im angebauten Zustand von vorn oder von unten lesbar -**
**Adhesive film optional engraving on the left side of the crossmember, in the add-on condition from front or from below readably**

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
**S.O.R. Automobil Zubehörkonzepte**
**DE-33818 Leopoldshöhe**

**ABSCHNITT II**
**SECTION II**

1. Zusätzliche Angaben:
Additional information:
**siehe Anlage**
**see addendum**

2. Für die Durchführung der Prüfungen verantwortlicher technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co.KG**
**Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,**
**DE-30519 Hannover**

3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
**25.10.2006**

4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
**3841/06**

Nummer der Genehmigung: e1*2005/66*0016*00
Approval No.:

5. (Gegebenenfalls) Bemerkungen:
Remarks (if any):
**siehe Anlage**
**see addendum**

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: **30.11.2006**
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Hunkele

(Hunkele)

KRAFTFAHRT-BUNDESAMT 409

9. Ein Inhaltsverzeichnis der bei der Genehmigungsbehörde hinterlegten und auf Anfrage erhältlichen Beschreibungsunterlagen ist beigefügt.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Addendum to the EC type-approval certificate

2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package

3. Beschreibungsunterlagen
Information package

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

**Anlage**
**Addendum**

zum EG Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*2005/66*0016*00**
betreffend die Typgenehmigung eines Frontschutzsystems gemäß der Richtlinie 2005/66/EG
to EC type-approval certificate No. **e1*2005/66*0016*00**
concerning the type-approval of a frontal protection system with regard to Directive 2005/66/EC

1. Zusätzliche Angaben
Additional information

1.1. Befestigungsverfahren:
Method of attachment:

**siehe Teilbeschreibungbogen Nr. L200/20 vom 23.10.2006, Anlage A.1.2**
**see description document Nr. L200/20 vom 23.10.2006, Anlage A.1.2**

1.2. Montage- und Anbauanleitungen:
Assembly and mounting instructions:

**siehe Montageanleitung Nr. Mitsubishi L 200 2006 vom 23.10.2006**
**see assembly instructions Mitsubishi L 200 2006 vom 23.10.2006**

1.3. Liste der Fahrzeuge, an die das Frontschutzsystem angebaut werden kann, Einschränkungen hinsichtlich der Verwendung und notwendige Bedingungen für den Anbau:
List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting:

| Fahrzeughersteller - manufacturer of vehicle | Fahrzeugtyp type of vehicle | Handelsbezeichnung commercial description | ABE-Nr. |
|---|---|---|---|
| **Mitsubishi Motors (Thailand) Co. Ltd.** | **KA0T** | **Mitsubishi L200** | **L716** |

2. Bemerkungen:
Remarks:
**entfällt - not applicable**

Nummer der Genehmigung: e1*2005/66*0016*00
Approval No.:

3. Ergebnisse der Prüfungen nach Anhang I Nummer 3:
Annex I, paragraph 3, test results:

**3.1.1 (Aufprallgeschwindigkeit – crash speed = 40 km/h)**

| Nr. | Beugewinkel [°] (max. 21°) | Scherverschiebungen [mm] (max. 6 mm) | Beschleunigungen am Schienbein [g] (max. 200 g) |
|---|---|---|---|
| 1 | 2,9 | 3,5 | 127,7 |
| 2 | 4,2 | 2,7 | 123,1 |
| 3 | 2,9 | 3,5 | 127,7 |

**3.1.3 (Aufprallgeschwindigkeit – crash speed = 40 km/h; Monitoring test)**

| Nr. | Summe der Aufprallkräfte [kN] | Biegemomente [Nm] |
|---|---|---|
| 1 | 10,1 | 849 |
| 2 | 13,2 | 1085 |
| 3 | 10,1 | 849 |

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
## Index to the information package

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*2005/66*0016*00**
To EC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **30.11.2006** letztes Änderungsdatum: **--**
Date of issue: last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
   Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
   Information document No.: Date:
   **L200/20** **23.10.2006**

   letztes Änderungsdatum: **--**
   last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
   Test report(s) No.: Date:
   **3841/06** **25.10.2006**

4. Beschreibung der Änderungen:
   Description of the modifications:
   **entfällt**
   **not applicable**

# Kraftfahrt-Bundesamt

**DE-24932 Flensburg**


Nr. der Genehmigung: e1*2005/66*0016*00
Approval No.:

**- Anlage -**

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

**Nebenbestimmungen**

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**e1**

**01 0016**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.
Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.
Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrunde liegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg,** schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Nummer der Genehmigung: e1*2005/66*0016*00
Approval No.:

**- Attachment -**

**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.
Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.
Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

**Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16,
DE-24944 Flensburg.**

Typ : L200/20
Hersteller : SOR Automobil Zubehörkonzepte, D-33818 Leopoldshöhe

**Verwendungsbereich**

| Fz-Art/ -Klasse | Fz-Hersteller | Handelsbez. | Fahrzeugtyp | Varianten/Versionen bzw. Ausführungen | EG-Typgenehm.-Nr. bzw ABE-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|
| Lkw / N1 | MITSUBISHI (THA) | L200 | KA0T | alle; siehe Punkt 3) | L716 |

**Auflagen und Hinweise**

1) Der Anbau muss nach der jedem Teilesatz beizufügenden Montageanleitung unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile und -mittel erfolgen. Die mitgelieferten Haltersysteme für die unteren Montagepunkte des Frontbügels sind für die Aufnahme von Anprallenergie ausgelegt. Daher müssen diese in der vorgeschriebenen Position angebaut und dürfen nicht modifiziert werden. Die mitgelieferten Halter sind mit dem Genehmigungszeichen des Frontbügels und einer eingestanzten Werksauftragsnummer des Herstellers gekennzeichnet.

2) Der Anbau des Frontbügels ist nur zulässig in Verbindung mit der serienmäßigen Frontstoßfängereinheit.

3) In Abhängigkeit von der Kabinenausführung des Fahrzeugs (Single cab oder Club/Double cab) sind zwei gering voneinander abweichende Positionen des am Frontschutzsystem angeschweißten oberen Halterpaares erforderlich. Die nachfolgende Zuordnung ist zu beachten.

| Variante des Frontschutzsystems | Kabinenausführung des Fahrzeugs | Artikel-Nr. des Frontschutzsystems |
|---|---|---|
| L200/20/A | Single cab | MIT3063 |
| | Club/Double cab | MIT3061 |
| L200/20/B | Single cab | MIT3093 |
| | Club/Double cab | MIT3091 |